卡城李祐根翁伉儷双壽榮慶桃蘇盛況

卡城訊：本埠李氏公所常務理事，李祐根先生夫婦欣逢八秩晉一，暨李夫人伍藏大，九秩晉九華誕良辰，其哲嗣李柏良暨夫人伍雁眉，及其令嫒賁李美雲即黃元偉先生夫婦，特爲雙親奉觴祝嘏，十二月十四日下午六時假座銀龍大酒樓，虔具桃酌三十席獻桃祝壽，酬謝親友，來賓約二百餘人參加由李新民宣佈宴會，繼主席啓奏致頌詞，奕超君代表主家致謝詞，錫怡以英語致謝詞。壽翁及承慶子柏良，熱愛僑社，獻捐數團體經費，每處二十元 計有：卡城李氏公所 雲埠李氏月刊社、卡城中華協會，中國國民黨卡城分部，華僑公立學校，華人協和教會，華人神召會，各單位代表依次接收，並致頌道謝後，由錫怡領衆同唱生日歌，隨即出菜，備極歡洽云。

民星總社增置傢俬

（雲訊）本埠民星總社，本年度自黃揚 君獲選爲理事長後，銳意整頓社務。大展新猷。最近鑒於該社傢俬不敷應用，乃發動該社熱心社務昆仲，捐款購置傢俬，得該社殷商黃昂奎首先響應捐助一百元 黃名治五十元，黃紀熾五十元，黃樹鏡五十元，黃錫鈞五十元，黃仕榮三十六元，黃樹康三十元，黃蘭香二十元 黃揚 壹佰五十元，黃芳儒五十元，黃紀强五十元，合購電視機一座 梳化椅等，贈予該社，聞其餘社員，亦陸續踴躍捐助 共襄善舉。

余李氏夫人喪禮誌

雲訊：余吏中翁夫人李月英女士，日前仙逝。經誌報端，昨一月廿二日上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，男女親友蒞臨執紼者頗衆，首由西女唱哀歌，牧師未裕文讀經祈禱，講道人牛眞諦畢，由毅能主持祭禮，請衆起立靜默致哀，禮生瑞明，禮佩就位，各代表獻花，有余風采堂健漢、雲埠余風采堂卓生，余氏昆仲康禮，李氏公所李明甫，戚屬周榮庚等 繼由雅卿講述余李氏太夫人懿行淑德，蘇和代表孝眷答謝。各親友依次向余李氏瞻仰遺容，即由本能，毓輝、羅建勳，李國勝、李文銳，陳炳舜等扶柩登車，直送牛沙地市埠卡文墳場如儀安葬，花圈素車頗多，備極榮哀，孝眷秉承余夫人生平熱心公益遺志，捐助雲埠余風采堂五十元，李氏公所三十元，並於下午四時在新樂飯店設素餐多席，酬謝執紼親友。

學生免費法律援助

（雲訊）卑詩大學法律系學生，免費爲雲埠十七家法律諮詢援助處服務，爲各界公衆人士免費解答法律問題，時間爲每星期一至星期四晚。據該諮詢業務計劃負責人稱：由現在至夏令暑期，卑大法律系學生，將在低陸平原十七處法律諮詢援助處，爲各界人士免費服務。詳情請撥電話八七二一〇二七一查詢。

點問頓華人康樂會慶祝農年晚會盛況

（点問頓訊）本埠頓華人康樂會於一月卅日假座新建懋粥會旅館大會堂，慶祝農年，屆時地方長官社會名流、中西男女貴賓，達六百餘人，熱烈參加。

大會由何林主席宣佈晚會旨趣，蒙惠民牧師祈禱祝福，開始敍殮，由嶺南大酒家承辦，餐畢，展開慶祝節目，首請點城市曼茄厘卡温諾致詞，以次亞省文化廳長考市密，國會議員，表所昉咕，相繼演講，對慶祝農年，備致賀忱。

隨請馬炳樞主持項節目，馬君先報告該會捐助中華會館倡建安老院大廳設備費五千元。宣佈該會是年嘉獎在僑社服務悠久之馬華軒先生贈予獎章，以誌其勞績，由馮順醫生遞送，並致賀詞，馬華軒接受後，即致詞答謝。

陳宗耀代表大會答謝衆賓，即舉行抽獎，獎品名貴，數位獲獎者 皆大歡喜，隨即開游藝及舞會直至深夜 時半始興辭而歸。

省民捐助危災善欵

（雲訊）加拿大紅十字會發言人稱：紅十字會危地馬拉地震基金善款，卑詩省民已共捐助五萬四千六百四十九元，而全加拿大人民則籌募得共達五千二萬元。

各界如欲捐助危地馬拉地震災民善款 仍可寄交雲埠屋街四七五零號紅十字會。

中華會館春節聯歡 各界捐款熱心贊助

台山寧陽會館，龍鳳閣，統一等酒家，瓊香，安安，香港等餐室，逢利，經緯，和興，偉發，肇利，生昌，金利源，東方，安樂，大生，時新，中國，泰興，新利等公司各壹十元。

其餘捐款五元以下者， 恕不書錄。

又蒙贊助酒會，惠贈汽水，食品，贊助慰問，惠贈餅食糖果各界公司商號，均熱心可嘉，一俟收支數目核算清楚，刊印徵信錄時，並刊載鳴謝。

又該總會館公佈六十四年度各僑領善長樂捐善款，贊助經費芳名：

馬鞭熾翁九秩壽慶樂捐二十元，黃新榮昆仲承先翁遺訓捐二十五元，黃華璋昆仲承先慈遺訓捐三十元，雷琪傳弄孫彌月樂捐二十元。

「三續」

小啓

因僑社新聞稿件擁擠，本版副刊暫停數天，請讀者見諒。

雲埠洪門五机構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部、達權社，實業部，體育會，定期三月七日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行是所至盼此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權支社 實業部
洪門體育會 啓
一九六吉年三月三日

岡州總會館實業部百子會分派利息最後通告

敬啓者 凡有份岡州總會館百子會份子者，見章請於一九七六年三月卅一日前到本會領取百子會利息。以清手續，逾期則撥入本會信託部辦理，特此通告，希爲週知，此佈。

雲埠岡州總會館實業部謹啓

華埠區兩樓宇地出賣

每25X126尺，僅共取價七萬元，有銀期。電話 Dong Gibbens, 683 1742 P.C. Gibbens Ltd., 247E. Hastings St

承接油漆裝修搜煙通

油漆全間屋或一房間，有意者電話：325-4319洽商。

有房出租

適合女性居住，有意者請電話二五四－三〇八四接洽。

◎訃告

荆室羅門李氏夫人中山縣石歧老安山人氏痛於二月廿五號壽終咪步列治埠醫院積閥享壽八十有三歲家人隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於期三月九日（星期二）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於火士蘭墓園 恭屬

宗親戚友世叔誼哀此訃

聞

杖期夫 羅祖連
哀子 紹洲 媳馬氏
哀女 【燕顏】
燕韶 適江門
女婿 陳潤添 志文
孫男 建邦 建凱 建慈 建航
孫女 素珊
外孫男 陳社根 外孫媳龍氏
江振賢 振棣 振立 振儀
外孫女 陳淑英 外孫壻梁傑彬
曾外孫數名 同泣告

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425 433-3982

三十二週年紀念
驚人大減價！

舊款西裝，原價一百二十五元，平沽三十二元。
名廠雨樓，每件平沽三十二元。
各款靚西裝平沽每兩條三十二元。
西裝上衫，每件三十二元。
馳名正皮鞋每對原價減十元。

羊毛結衫，背心半價，
各欵恤衫，買一送一。
其他衣裳一律平沽
（由三月壹日起至卅一日止）

眞如畫廊

CHINESE PAINTING GALLERY
111 E. Pender St, Vancouver B.C.
Tel: 669-5635

專營：中國國畫 裝飾畫 刻畫牌
承接：壁畫 篆字 招
石 裱 告
金 廣

◎婚姻介紹◎

剪此告白 永遠聯絡 上午電話 問黃民强
W. M. K. 255-6862
6-430 Cordova St. E.
Vancouver B.C. V6A 1L6

訪尋景輝

JAMES MAK
家姐掛念你，望電話 137-8765 回家。

住家聘請女工人

如意者請下午七時後電話九八〇－二一二六

好生意中西餐館連實業急賣

新型架生 自動煖冷氣，埠內有工廠五間，高中小學生八百，唐餐獨市，有意者請來信或電話六五四－二二七七接洽 Modern Cafe, Box 476, Vauxhall, Alta

近展覽會土庫出租

近學校，獨立門戶兩房一廳洗衣乾衣機共用下午一至六時電式五三－〇二五七

餐館業主自賣

位於401 W. Proadway 五十八個座位，新置架生用俱，取價三萬四千元。電話 87-2533

靚屋自賣

四睡房全土庫，近巴士學校，電話二九九－二七〇四

兩房一廳土庫出租

廚房廁所有雪櫃爐頭洗衣機。請電話：二六一－三〇〇二

宜經驗管電力車衣機

婦女樓與夏天衣服廠。請到 Surrey Classics 55 Water St., 四樓

新屋土庫出租

一或兩睡房，廳，廚廁，冲凉房，交通便利，環境清靜，有意者請電話姓鄭。（晚上六時至十時）四三八－三九九二

土庫出租

兩房一廳廚廁俱備，近京士威及學校、巴士。電話四三八－七七四六

土庫出租

兩房一廳雪櫃爐頭浴室俱全，近學校。請電話四三八－一七〇七

手工製造靴

任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲埠最平。
喜士定東街六十六號
Gabor & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

酒店生意出售

温哥華Granville街旺址，高尚酒店生意，約一百三十房間，長枱期，有酒吧，餐室，及啤酒吧，設備約現款十五萬元，另充銀期可買。請電詢六八八－四七四七

承接房屋修理工程

專門修理住宅，去水溝等工程，有二十年經驗，免費估價。電話 879-5844 J. Paladini & A. Martel 洽商。

餐館平賣

總價一萬八千五百元，只須現款萬二千元，餘充銀期，每星期營業六天。通訊地址 2110-29 St, Vernon, B.C. 與鄧君接洽。

土庫出租

五十五街近綿街，兩房一廳爐頭雪櫃，自己門口，交通方便。請電三二四－四七二六

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民骨相專家悟觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓 台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在温哥華唐人街片打東街八十號二樓二號房
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

長城公司

Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八三三

最新辦到 石貝雕畫 題材新穎
名貴大方 金銀首飾 送禮佳品
玉石雕刻 精緻美觀
香滑棗蓉 飽點材料 北雪裡紅
鮮辣炸菜 祖國成藥 棉毛織品
批發零沽 一律歡迎

百事活禮物中心

Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

黃龍驤

電話：253-1093

『專寫』輓聯
『招金墓碑』
『牌字平』

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫九仙
白色水廁 四十二元五毫
次級浴缸 六十五元
掛牆面盆 一十元五毫
雲石檯面照貨價八折

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程價錢老實，工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838

新柏文平賣

二個睡房組，面積九百尺，設備豪華，位於一五八五號四街東，業主他遷急讓，有意者請電話：二五四－三五三八或六八一－七七九五洽

全層出租

二樓全層兩房一廳廚廁雪櫃俱全，域多利夾東二街，近學校和巴士站，四時半後電話：二五三－九七八四黃洽。

Abbot Realty Ltd.

The Abbot Group
6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

▲北本那比新區5450 Meadedale Dr.四年新千五百呎靚屋，二廳三房土庫完成鋁門雙車房，三套廁所浴具，大廚有洗碗機化骨機，前後陽台開價八萬元

▲東區五十七街近乃路，六個月新屋，一廳三房，前後陽台，面積約千四百呎，土庫完成，有廁所浴具，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元。

▲喜士定東近唐人埠十一組雙房柏文，地下商業菓舖，取價十三萬餘元，收入好，有前途，自營或置業收益，勿失良機。

▲碼利埠104A Ave.三間商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合殯館或外賣殯館，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀期有商量，歡迎還價。

▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八－餘間及市中心區岡蘭湖街磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間建築材料好，發達生意，極有前途，投資良機。

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。